
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

1^{re} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

87

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
PROVINCIAL LOANS ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES EMPRUNTS DE LA PROVINCE

UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

HON. JOHN B. M. BAXTER, Q.C.

L'HON. JOHN B. M. BAXTER, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The Minister is vested with the power to raise money by way of short term indebtedness for the purpose of making short term loans to Crown agencies designated by the Lieutenant-Governor in Council.

Section 2

Regulation-making power is vested in the Lieutenant-Governor in Council to designate Crown agencies for which the Minister may borrow money in accordance with this Act.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Le Ministre est habilité à se procurer de l'argent par voie d'emprunt à court terme en vue de l'octroi de prêts à court terme aux organismes de la Couronne désignés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Article 2

Le lieutenant-gouverneur en conseil est habilité à désigner par règlement les organismes de la Couronne pour lesquels le Ministre peut emprunter de l'argent conformément à la présente loi.

**An Act to Amend the
Provincial Loans Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 2 of the Provincial Loans Act, chapter P-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:

2(1) Subject to subsections (2), (3) and (4), the Minister may raise by way of temporary loan from any chartered bank, corporation or government or by the issue and sale of securities having a term to maturity of one year or less

(a) such sums of money as are required to make any expenditures authorized by any Act of the Legislature; and

(b) such sums of money as are required by a Crown agency for temporary purposes if the Crown agency is authorized to borrow for temporary purposes.

(b) by adding immediately after subsection (3) thereof the following subsections:

**Loi modifiant la Loi sur
les emprunts de la province**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 2 de la Loi sur les emprunts de la province, chapitre P-22 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

2(1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), le Ministre peut obtenir un emprunt temporaire d'une banque à charte, d'une corporation ou d'un gouvernement, ou émettre et vendre des valeurs arrivant à échéance un an après au plus tard, afin de se procurer

a) les sommes requises pour couvrir les dépenses autorisées par une loi quelconque de la Législature; et

b) les sommes requises par un organisme de la Couronne à des fins temporaires si cet organisme est autorisé à emprunter à des fins temporaires.

b) par l'adjonction après le paragraphe (3) des paragraphes suivants:

2(4) The Minister may only borrow money in accordance with this Act for Crown agencies which have been designated by the Lieutenant-Governor in Council.

2(5) The amounts borrowed by the Minister for a Crown agency shall be loaned to the Crown agency on such terms and conditions as the Minister deems appropriate.

2 *Section 25 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

25 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) designating the Crown agencies for which the Minister may borrow money in accordance with this Act;

(b) for the better administration and carrying out of the provisions of the Act.

2(4) Le Ministre ne peut emprunter des sommes conformément à la présente loi que pour les organismes de la Couronne qui ont été désignés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

2(5) Les sommes empruntées par le Ministre pour un organisme de la Couronne sont prêtées à l'organisme aux conditions que le Ministre estime appropriées.

2 *L'article 25 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

25 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) désignant les organismes de la Couronne pour lesquels le Ministre peut emprunter des sommes conformément à la présente loi;

b) visant à une meilleure application des dispositions de la présente loi.